Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Transport et prestations logistiques - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsccst.fr/assets/annales/bts-ccst/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CCST - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre

L’article présente les entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en valeur l’innovation durable, le savoir-faire industriel et les enjeux liés à la fabrication et au transport des véhicules.

Compréhension de l’écrit

Question I. Dans le contexte du renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise, rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy à partir de l’article. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse à l’attention du directeur

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy. L’Italie y compte 145 exposants et constitue la deuxième délégation étrangère, derrière la Chine. L’offre se distingue par l’innovation et la durabilité.

Iveco présente le Z Truck, un tracteur concept pour longues distances. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, avec conduite autonome. Ses 29 brevets illustrent l’innovation. Le constructeur annonce un impact nul et l’Italie maîtrise le gaz et l’intermodalité.

Carmosino mise sur l’aluminium pour réduire la tare, investit dans la recherche et développe l’exportation. Rolfo, l’un des trois meilleurs producteurs européens, est spécialisé dans les porte-voitures. Cette activité exige des conducteurs formés pour charger et décharger sans dommages. La demande de transporter aussi des fourgons permet d’optimiser l’espace et l’efficacité. Le Made in Italy propose ainsi des solutions variées et spécialisées. Pour renouveler notre parc, nous devrons vérifier leur adéquation à nos besoins et à nos contraintes d’exploitation.

Longueur de la note : 153 mots, dans la tolérance demandée.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy se distingue par l’innovation, la durabilité et la spécialisation. Il faudra vérifier l’adéquation des véhicules à nos besoins et contraintes d’exploitation.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée à Carros, ainsi que ses services, ses moyens matériels et ses équipes. Ils détaillent notamment les prestations logistiques, la flotte, les équipements, le suivi des stocks et les engagements liés aux émissions et à l'éco-conduite.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettre en avant les points forts de l'entreprise et indiquer comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello di lettera circolare in italiano (circa 155 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Spettabili Aziende,

TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000, specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, offre servizi flessibili alle imprese italiane. La nostra flotta conta circa 100 veicoli, di cui 40 a motore e 60 semirimorchi, e opera ogni giorno nel Sud-Est. Assicuriamo trasporti diurni e notturni, navette tra siti, consegne a domicilio e distribuzione con sponda idraulica. Per la logistica, disponiamo di sei siti e di 35.000 metri quadrati di magazzini coperti, con capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, riconfezionamento, cross-docking ed e-commerce. Il nostro sistema informatico permette di consultare le scorte in tempo reale. Le squadre sono specializzate e continuamente formate; tutta la flotta rispetta le norme Euro 5 ed Euro 6. Promuoviamo l'eco-guida e siamo a vostra disposizione per studiare una soluzione adatta alle vostre esigenze. Contattateci per un incontro.

Cordiali saluti,
Il Servizio commerciale

Traduction française pédagogique

Madame, Messieurs,
TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000, spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, elle propose des services flexibles aux entreprises italiennes. Notre flotte compte environ 100 véhicules, dont 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques, et intervient chaque jour dans le Sud-Est. Nous assurons des transports de jour et de nuit, des navettes entre sites, des livraisons à domicile et de la distribution avec hayon. Pour la logistique, nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le reconditionnement, le cross-docking et l'e-commerce. Notre système informatique permet de consulter les stocks en temps réel. Nos équipes sont spécialisées et régulièrement formées ; toute la flotte respecte les normes Euro 5 et Euro 6. Nous encourageons l'éco-conduite et sommes à votre disposition pour étudier une solution adaptée à vos besoins. Contactez-nous pour un rendez-vous.
Cordialement,
Le service commercial

Vocabulaire et grammaire : *fondata nel 2000* signifie « fondée en 2000 » ; *di cui* signifie « dont » ; *siamo a vostra disposizione* signifie « nous sommes à votre disposition ». Le présent décrit les services proposés. *Saremmo lieti* serait une formule de politesse au conditionnel, mais le modèle emploie ici une formule directe et professionnelle.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, les moyens logistiques et les engagements de TRANSCAN aux entreprises italiennes frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA et dure deux heures, coefficient 3. Elle comprend une compréhension écrite sur un article consacré aux camions italiens durables, puis une expression écrite consistant à rédiger en italien une lettre commerciale présentant Transcan. Chaque partie est évaluée sur 10 points.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse restitue en français les informations essentielles du document sans ajouter d'éléments extérieurs.
- L'article évoque l'Iveco Z Truck, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, ainsi que sa conduite autonome.
- Le savoir-faire italien présenté concerne notamment les remorques, les solutions en aluminium et les porte-voitures.
- Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Respecter pour chaque production la longueur demandée de 135 à 165 mots.
- Sélectionner les informations pertinentes des documents sans ajouter de faits non fournis.
- Pour la lettre, employer une présentation commerciale adaptée aux entreprises italiennes visées et reprendre l'adresse d'expéditeur imposée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les idées principales de l'article : innovation, durabilité, véhicules au gaz ou au biométhane, savoir-faire des fabricants et enjeux du transport. Organisez-les dans un texte cohérent en français, sans traduire le document phrase par phrase ni ajouter d'informations extérieures.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il privilégier dans la lettre ?

Présentez les prestations de transport et de logistique, les capacités de stockage, les équipements et les compétences des équipes. Choisissez les atouts utiles à des entreprises italiennes frontalières et formulez-les clairement dans une lettre commerciale en italien.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie et quelle longueur viser ?

L'épreuve dure deux heures et chaque partie vaut 10 points. Répartissez le temps entre lecture, préparation et rédaction, puis gardez quelques minutes pour relire chaque texte et vérifier qu'il compte de 135 à 165 mots.

Q : Quels critères de notation faut-il garder à l'esprit ?

Le sujet ne fournit pas de grille détaillée. Respectez les langues et les tâches demandées, restez fidèle aux documents, rédigez de façon claire et cohérente, et vérifiez la correction linguistique ainsi que la longueur de chaque production.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsccst.fr/assets/annales/bts-ccst/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CCST - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Conseil et Commercialisation de Solutions Techniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.